



中国語情報紙

伊賀



伊賀市の总人口 87,612
 伊賀市在住外国人 5,596
 占人口的 6.39%
 2022 年 8 月末的数据

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 此信息报的情报选自「広報いが」等

信 息 お知らせ

新冠的相关信息

新型コロナウイルスに関するお知らせ

◆ 奥米克戎株对应疫苗的追加接种 オミクロン株対応ワクチン

实施针对奥米克戎株的疫苗追加接种。

接种对象者为已完成初次接种（第一针第二针）12 岁开始的人士。伊賀市的医疗机构接种准备完成后即开始施打。

目前已接种了四针新冠疫苗的人士需要相隔 5 个月后可接种奥米克戎疫苗，持有第三针第四针接种券而未接种的人士可利用持有的接种券接种。

具体信息、最新信息请确认伊賀市的官网。

【问询处】疫苗接种推进课 电话 0595-41-1550



◆ 育儿家庭支援金 (QUO 卡无现金支付) こそだ せたいおうえんきん 子育て世帯応援金

伊賀市针对在领取着儿童手当（津贴）的家庭发放 5000 日元价值的 QUO 卡无现金支付，发放对象者将会收到通知信件，不需要办理申请手续（※不要 QUO 卡无现金支付的人士请联系担当课，）

※只有高中生的家庭等特殊状况的人士需要申请，相关信息请问询担当课。

对象者为 9 月 1 日伊賀市在住的有孩子家庭。QUO 卡无现金支付 9 月末通过邮寄发放。

【问询处】こども未来課 电话 0595-22-9677



◆ 有关水道水基本使用费的减免 すいどう きほんりょうきんげんめん 水道の基本料金減免について

由于原油价格以及物价的高腾，为减轻市民以及企事业单位在经济上的负担，实施减免水道水费用中的基本使用费部分措施，减免 4 个月（9 月份至 12 月份为止所检针部分的费用）的基本使用费。减免对象为在利用水道的所有个人和企事业单位（※官公署除外）。※不需要申请。

【问询处】伊賀市役所上下水道部营业课 电话：0595-24-0003



保育所（園）認定児童園入所児童募集

ほいくえん にんてい えんにゆうえん ぼしゆう 保育園、認定こども園 入園募集

明年 4 月份起（包括这以后中途入所的）准备将自己的孩子放入保育所（園）的家长们，请注意以下说明，并请提出您的申请。

【对象儿童】在伊賀市居住的、符合入所标准的满 0 岁（出生后 57 日起的第二个月）的学龄前儿童。

认定儿童园（保育部分）为出生后 6 个月起的学龄前儿童。

【申请期间】10 月 11 日（周二）—31 日（周一）8 点半—17 点（除周六、周日、节假日以外）

【申请书的备置场所】各保育所（園）、认定儿童园、保育幼稚园课、各支所

【申请书的发放日】10 月 6 日（周四）起发放。

【提交处】第一希望入所的保育所（園）、认定儿童园

【问询处】本厅保育幼稚园课 电话 0595-22-9655



【认定儿童园】青山よさみ幼稚園（柏尾） 预定人数 51 名 电话 0595-52-0433

上野天神祭

うえのてんじんまつ 上野天神祭り

被联合国教科文组织认定为无形文化遗产、有四百年历史的上野天神祭如下日程举办，

最新信息以及活动的具体日程和时间请参看上野天神祭官网 ueno-tenjin-matsuri.com

举办日期：10 月 21 日（星期五）至 23 日（星期日）

【问询处】上野天神祭地域振兴实行委员会（上野商工会议所内） 电话：0595-21-0527

伊賀上野観光協会 电话：0595-26-7788



本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 10 月 31 日

国民健康保険税（第 4 期） 市县民税（第 3 期）

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

有关流感的预防接种

インフルエンザの予防接種を受けましょう



对象接种期间 10月15日—2023年1月31日

有关高龄者的流感预防接种费用的补助

实施场所 市内的各医疗机关，

对象者 伊贺市在住的有住民票的、接种日时满65岁的人士

接种日时在60岁至65岁之间的，厚生劳动省令所规定的的心脏、肾脏、呼吸机能不全者或者由于人类免疫不全病毒引起的免疫机能障碍者，身体障碍者手册1级持有者。

接种费用 2000日元，对象期间助成1次

有关婴幼儿的流感预防接种费用的补助

对象者 伊贺市在住的有住民票的、学龄前的儿童（2016年4月2日以后出生的）

助成金额 可直接在医疗机构支付减去补助额1500日元后的接种费用，可助成2次。

接种方法 请直接和市内的医疗机关预约，在医疗机关窗口支付减去助成额后的金额。如果是市外的医疗机关接种的话，需要申请补助，带好领收书、银行通帐等来健康推进课申请（提交期限为2023年2月28日）。

※仅限流感疫苗，不需要与新冠疫苗的接种拉开间隔。

问询处 本厅健康推进课 电话 0595-22-9653

伊贺市溢价商品券

伊賀市プレミアム商品券

8月15日以前申请了伊贺市溢价商品券的人士，请在收到明信片以后在规定的期间内去购买商品券

【购买时期】 10月3日至11月11日

【商品券可消费期间】 10月3日至2023年1月31日

【注意事项】 使用此商品券时不找零，此商品券不能兑换现金，

发行者对商品券的被盗丢失概不负责

【利用方法等】 请参考上野商工会议所官网

【问询处】 伊贺市内地域经济活性化事业实行委员会
上野商工会议所 电话 0595-21-0527



县营住宅的入居者募集

県営住宅入居者募集

【募集期间】 10月上旬～10月31日，以到着日为算。

【募集户数】 请参阅三重县营住宅官网，或者致电市民生活课问询

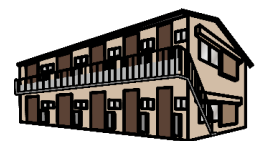
【入居资格】

1. 在三重县居住或者工作的。
2. 现在住房方面比较有困难的。
3. 入居时有一起居住的家族成员的。
4. 收入上符合进入公营住宅的条件。
5. 曾经住过县营住宅的时候没有拖欠等。
6. 没有拖延不交地方税金的。
7. 申请者或者预定同居者不是暴力团成员。
8. 连带保证人2人（原则上要求外国人申请者的保证人是有保证能力的日本人）。

【抽选日】 11月上旬

【入居预定日】 2022年12月末

【问询处】 伊贺南部不动产事业协同组合 电话 059-221-6171



「喜欢伊贺的这里」摄影比赛

「伊賀のここが好き」フォトコンテストの開催

主题： 喜欢的伊贺某地某事某物

応募对象： 非日本国籍的，或虽有日本国籍但有外国血统和背景的人士以及其家人。

応募方法： 请扫描二维码，通过伊贺市国际交流协会的网站提交応募作品

作品的的数据要求为5MB至10MB

https://www.mie-iifa.jp/?page_id=1466

募集的详情请参看协会官网 <http://www.mie-iifa.jp/>

截止日期： 2022年12月23日。

【问询处】 伊贺市国际交流协会 电话 070-4455-4900



婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの検診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	10/18、11/15	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童（3岁6个月儿童）	10/6、10/27、11/17	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

急救・医疗 救急医療



◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医师）。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

◆伊贺市应急诊疗所（いがし おうきゅう しんりょうしょ）/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上野桑町 1615（岡波综合病院北側）

周一至周五	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心（みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー）/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22（いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる）

免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班表 2

医院名	时间表		10月						
上野综合市民病院 电话：0595-24-1111	周一至周五 17:00 - 次日 8:45	周六、周日、节假日 8:45- 次日 8:45	周日 30 名张/岡波	周一 31 岡波	周二 4 名张	周三 5 岡波	周四 6 名张	周五 7 上野	周六 8 上野
名张市立病院 电话：0595-61-1100	周一至周五 17:00 - 次日 8:45	周六、周日、节假日 8:45- 次日 8:45	9 岡波	10 岡波	11 上野	12 岡波	13 名张	14 上野	15 名张
岡波综合病院 电话：0595-21-3135	周一 17:00- 次日 9:00	周三 17:00- 次日 8:45	16 名张/岡波	17 岡波	18 名张	19 岡波	20 名张	21 上野	22 上野
请参考右边的当班表			23 岡波	24 岡波	25 上野	26 岡波	27 名张	28 上野	29 上野

咨询窗口 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保険、年金（养老金）、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

【中国语咨询时间】

周一至周五 9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184
市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五、第二第四周的周日

9:00 至 17:00（中文每周周四和不定期周日）

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地
ハイトピア伊賀 4 楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话进行预约。

【时间】

11月10日 13:30~16:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

生活小贴士

生活のヒント



使用锂电池等小家电的处理方法

リチウム電池入り小型家電の出し方

锂电池多用于家电产品中，处理不当时会引发火灾。数码相机、手机、充电器、游戏机、电子烟、电动剃须刀、移动电风扇、充电式小型吸尘器、自动吸尘器等充电式小家电为起火原因。请确认居住地的扔垃圾规定并给予配合。

- ◆ 伊贺北部地区（上野、伊贺、岛之原、阿山、大山田支所管辖区内）：请将不要的小型锂电池家电制品扔进地区市民中心等处所设置的专用回收箱中，不能扔进回收箱的话请利用个别上门回收或者直接送去再利用回收中心。已拆下来的锂电池请使用塑料胶袋等包好以防止与其他物品的接触，锂电池请送去さくら回收中心（有费用发生）。

问询处 さくら回收中心 电话 0595-20-9272

- ◆ 伊贺南部地区（青山支所管辖区内）：请将不用的家电制品上的锂电池拆下来，拆下来的锂电池请使用塑料胶袋等包好绝缘，在资源回收日放入指定的回收框（电池类）内，有漏液的请用透明或半透明的塑料袋包好后扔出来。无法拆除锂电池的小家电制品请作为小型家电扔出来。

问询处 伊贺南部清扫中心 电话 0595-53-1120

问询处 废弃物对策课 电话 0595-20-1050

ささゆり学習支援教室

ささゆり きょうしつ

(请随时确认教室的最新信息)

对象者为小学三年级至中学三年级为止的学生

【时间】周六下午 2:00~4:00

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912

携带电话 080-3590-7612

日本語教室 伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

(请随时确认该会主页以及脸书所公布最新信息)

【时间】周三晚上 7:30~8:40

周六晚上 7:00~8:30

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(请随时注意该协会的发布的最新信息)

【时间】每周周三 15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊賀 4 楼多目的室

【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字

【费用】免费

【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊賀 4 楼)

【电话】070-4455-4900

热门话题 新しのお知らせ

您在读书嘛？

あき 読書の週間
秋の読書週間

10 月 27 日至 11 月 9 日为秋季读书周。10 月 27 日也是文字活字文化日。

现代社会电子媒体电子书的流行改变了信息传播的方式，但是书仍有着其不可替代的作用。对孩子来讲，和书的交往将从家庭开始，婴幼儿时期通过家长们读书给他听的过程，感受着爱的同时，享受着读书的快乐。

为了让孩子们对读书怀有兴趣，请家庭全员都行动起来，养成读书习惯的最适合的地方是家庭。



黄昏尽早点灯（车灯）活动

ゆうぐ 夕暮れ時、ちよっと早めのライトオン運動

【实行期间】10 月 1 日至 12 月 31 日

【推进内容】

◆汽车、摩托、自行车的利用者，在黄昏时分请尽早打开车灯。

◆步行者和自行车利用者请佩戴光反射材。

黄昏时分比较容易发生事故，又是下班的高峰时候，请各位多加注意，确保安全第一。

【问询处】住民课 生活安全係
电话 0595-22-9638

伊賀上野亮灯以及忍者的城下町

いが 上野 灯りと忍びの城下町

【亮灯期间】10 月 8 日、9 日的 18 点至 20 点

【活动场所】上野天神宫、上野中心市街的店门前等等，
初秋时节享受漫步在具有时代感和的城下町的乐趣。

伊賀上野忍者节

いが 上野 忍者フェスタ

【活动期间】10 月 9 日、10 日的 10 点至 6 点
举办忍者体验活动和舞台活动等。

【活动场所】ハイトピア伊賀、车站前多功能广场、
ふたば公園等

【问询处】亮灯城下町实行委员会事務局 电话 0595-21-0527
观光战略课 电话 0595-22-9670



三重县内的最低工资更新

みえ けん さいてい いちんぎん
三重県の最低賃金

每小时最低金额：

933 日元 (比去年+31 日元)

生效日：2022 年 10 月 1 日

※适用于在三重县内工作的所有的劳动者（除适用于特定（各产业）最低工资的以外）。

详情请问询：

三重劳动局 工资室

电话：059-226-2108



请配合民意问卷调查

あんけーと きょうりゅう
アンケートにご協力ください

请一起来思考多文化共生！

以居住在伊贺市满 18 岁的外国人居民为对象实施居民民意问卷调查，请您给予配合。
详情请关注伊贺市多文化共生中心的官网或者官方脸书。

【问询处】多文化共生课 电话 0595-22-9702

